

i

Tapetomat S

D
NL
F
I
CZ
SK



STORCH®



Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen

STORCH Service Abteilung

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Allgemeine Hinweise

STORCH Tapetomat S Kleistergeräte gibt es in den Breiten 60 und 85 cm, im Lieferumfang enthalten sind eine Aufnahmehalterung für die Tapetenrolle, ein Rollmesser zum Schneiden von Tapeten und ein Wannschieber zum Reinigen der Geräte.

Als Zubehör sind für beide Geräte Untergestelle für den Einsatz als Standgerät, Maschinentische für den platzsparenden Einsatz und einfaches Schneiden der Tapete sowie ein digitaler und ein mechanischer Meterzähler zur schnellen Ermittlung der Tapetenbahnlänge erhältlich.

Aufbau des Kleistergerätes auf einem Tapeziertisch

Stellen Sie das Kleistergerät auf den Tapeziertisch und schieben es mit dem Anschlag gegen die Tischkante. Den Tapetenhalter aufstecken, die Tapetenrolle auf die Haltestange schieben und mit der Feststellscheibe fixieren. Die Tapetenhaltestange in die Aufnahme des Halters einhängen.



Aufstecken des Tapetenhalters

Aufbau als Standgerät mit Untergestell (Zubehör)

Das Untergestell aufklappen und das Kleistergerät mit den Aufnahmen über die Ösen schieben bis die Magnete auf dem Rahmen haften.

Die Tapetenrolle auf die Haltestange schieben und mit der Feststellscheibe fixieren, die Tapetenhaltestange danach in die Aufnahme des Untergestelles einhängen. Durch Lösen der Klemmschrauben an den 4 Lenkrollen und Versetzen der Rastschieber kann die gewünschte Arbeitshöhe eingestellt werden. Vor Beginn der Arbeiten die 4 Lenkrollen arretieren, damit das Gerät einen festen Stand hat. Nach Lösen der Arretierung kann das Gerät auch im befüllten Zustand leicht versetzt werden.



Das Untergestell aufklappen und das Kleistergerät mit den Aufnahmen über die Ösen schieben bis die Magnete auf der Rückseite auf dem Rahmen haften.

Aufbau als Standgerät mit Maschinentisch (Zubehör)

Den Maschinentisch ausklappen und die Verriegelung einrasten. Den ausgeklappten Tisch mit dem U-Profil auf die Vierkantprofile des Tapetenhalters legen.

Durch Lösen der Klemmschrauben an den beiden Lenkrollen und Versetzen der Rastschieber kann die Arbeitshöhe an das Kleistergerät angepasst werden. Während der Arbeit die Lenkrollen arretieren. Zum Versetzen von Kleistergerät und Tisch auf der Baustelle die Arretierung wieder lösen, das komplette System kann so einfach an eine andere Position geschoben werden.



Den Maschinentisch ausklappen und die Verriegelung einrasten.



Den ausgeklappten Tisch mit dem U-Profil auf die Vierkantprofile des Tapetenhalters legen.

Einsatz mit Meterzähler (Zubehör)

Den Meterzähler hinten auf die Kante der Kleisterwanne aufsetzen und mit den Schrauben festklemmen. Die Bedienung der Meterzähler entnehmen Sie bitte der separaten Bedienungsanleitung.

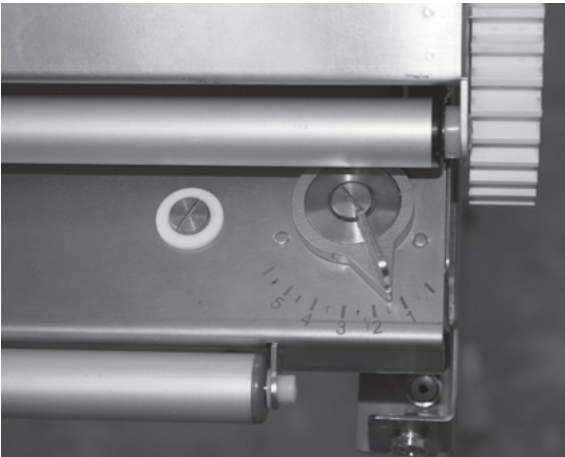
Einfüllen des Kleisters, Einlegen, Einkleistern und Schneiden der Tapete

Den angerührten Kleister gleichmäßig über die ganze Breite des Kleistergerätes in die Wanne einfüllen. Die Transportsicherung des Deckels lösen und einrasten und den Deckel aufklappen.



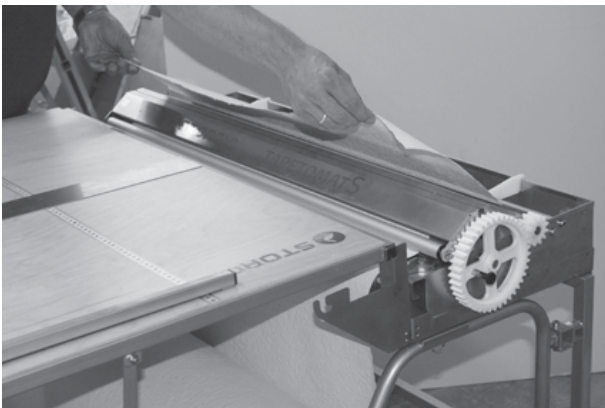
Die Transportsicherung des Deckels lösen und einrasten und den Deckel aufklappen.

Mit der Kleisterdickeneinstellung links und rechts die gewünschte Kleisterdicke einstellen. Danach die Tapete über die Kleisterwalze führen und auf den Tapetenabhebern über der Kleisterwanne ablegen.



Mit der Kleisterdickeneinstellung links und rechts die gewünschte Kleisterdicke einstellen.

Den Deckel schließen und die Tapete gleichmäßig über die Haube (eingekleisterte Fläche zeigt nach oben) durch das Kleistergerät ziehen, bis die gewünschte Länge erreicht ist. Anschließend die Tapete mit dem Rollmesser in der Schneidföhrung des Deckels abschneiden und die Tapetenbahn zusammenlegen.



Den Deckel schließen und die Tapete gleichmäßig über die Haube (eingekleisterte Fläche zeigt nach oben) durch das Kleistergerät ziehen, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

Tapetomat S Geräte sind mit einem Getriebe für den Kleisterwalzantrieb ausgestattet. Die genaue Abstimmung von Walzen und Zahnrädern gewährleistet einen gleichmäßigen Kleisterauftrag und verhindert ein Durchrutschen der Tapete.

Bei Arbeiten mit dem Maschinentisch die eingekleisterte Tapete in Tischlänge zusammenlegen. Dabei zuerst die eingekleisterten Seiten aufeinander legen, danach die Tapete wieder umklappen, so dass die trockenen Rückseiten aufeinander liegen. Danach wieder Kleister auf Kleister und weiter so fortfahren, bis die benötigte Tapetenbahnlänge erreicht ist.



Bei Arbeiten mit dem Maschinentisch die eingekleisterte Tapete in Tischlänge zusammenlegen.

Mit der Schneidschiene im Tisch und der Zentimeterkala kann die Tapetenbahn mit einem Cuttermesser einfach auf die gewünschte Breite geschnitten werden. Der Anschlag und Niederhalter des Tapeziertisches verhindert ein Verrutschen der Tapete während des Schnittes.

Fertig geschnittene Bahnen werden zum Weichen auf die Ablagefläche unter dem Tapeziertisch gelegt.

Reinigung und Pflege

Sie haben mit dem Tapetomat S ein hochwertiges Kleistergerät erworben, das weitestgehend wartungsfrei ist. Bitte bedenken Sie jedoch, dass ein wenig Pflege den Einsatz des Gerätes wesentlich erleichtert. Aus diesem Grund sollte das Gerät nach jedem Einsatz gründlich gereinigt werden. Zum Ablassen des Kleisters stellen Sie einen Eimer unter die Abflussöffnung und entfernen den Abflusstopfen. Restkleister im Gerät mit dem Wannenschieber zum Auslass leiten.

Danach den Deckel aufklappen und in einer Position von ca. 10° zur Senkrechten von der Kleisterwanne abnehmen. Das große Zahnrad gegen den Uhrzeigersinn von der Kleisterwalze drehen und die Kleisterwalze nach oben aus den Lagerschalen herausziehen. Nun die Wanne, Kleisterwalze und den Deckel mit warmen Wasser vom Restkleister reinigen. Nach dem Trocknen der Teile das Kleistergerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen und den Deckel für den Transport mit dem Rigel im Zahnrad arretieren.



Danach den Deckel aufklappen und in einer Position von ca. 10° zur Senkrechten von der Kleisterwanne abnehmen.

NL
Hartelijk dank
voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u. Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten,
STORCH serviceafdeling
Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Algemene richtlijnen

De inlijmapparaten Tapetomat S van STORCH bestaan in de breedtes 60 en 85cm. Inbegrepen bij de levering zijn een houder voor de rol behangpapier en een rolmes om het behangpapier te snijden.

Voor de beide apparaten zijn de volgende accessoires verkrijgbaar: een onderstel voor het gebruik als standapparaat, een machinetafel voor plaatsbesparend gebruik en eenvoudig snijden van het behangpapier en een digitale en mechanische meterteller om snel de lengte van de behangbaan te kunnen berekenen.

Opbouw van het lijmm apparaat op een behangtafel

Zet het inlijmapparaat op de behangtafel en schuif het met de aanslag tot tegen de tafelrand. De baanhouder opsteken, de rol behangpapier op de houderstang schuiven en met het vaststelplaatje fixeren. De behanghouderstang in de bevestiging van de houder hangen.



Plaatsing van de behanghouder

Opbouw als standapparaat met onderstel (accessoires)

Het onderstel openklappen en het lijmmapparaat met de bevestigingen over de ogen schuiven tot de magneten aan de achterzijde op het kader vastzitten.

De rol behangpapier op de houderstang schuiven en met het vaststelplaatje fixeren, aansluitend de behanghouderstang in de bevestiging van het onderstel haken. De gewenste werkhoogte instellen door de klamschroeven op de 4 blokkeerbare wielen los te draaien en de klamschuiven te verplaatsen. Voor het begin van de werken de 4 blokkeerbare wielen vastzetten, zodat het apparaat vaststaat. Door de pal los te maken kan het toestel, zelfs als het gevuld is, gemakkelijk worden verplaatst.



Klap het onderstel open en schuif het lijmmapparaat met de opnames boven de oogjes totdat de magneten aan de achterkant contact maken met het frame.

Opbouw als standapparaat met machinetafel (accessoires)

De machinetafel uitklappen en vergrendelen. De uitgeklapte tafel met het U-profiel op het raamwerk van de behanghouder leggen.

Door de klamschroeven aan de beide blokkeerbare wieltjes los te draaien en de klamschuiven te verplaatsen kan de werkhoogte van het inlijmmapparaat worden aangepast. Tijdens het werk de blokkeerbare wieltjes vastzetten. Om het inlijmmapparaat en de tafel op de bouwplaats te verplaatsen, moet de vergrendeling worden losgemaakt. Op die manier kan het volledige systeem op een eenvoudige manier worden verschoven.



Klap de machinetafel uit en zet de vergrendeling vast.



Leg de uitgeklapte tafel met het U-profiel op het vierkante profiel van de behanghouder.

Gebruik van de meterteller (accessoires)

De meterteller achteraan op de rand van de lijmbak zetten en met de schroeven vastklemmen. De instructies voor de meterteller vindt u in de afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Lijm toevoegen, behang inleggen, belijmen en snijden

De aangerode lijm gelijkmatig over de hele breedte van het inlijmmapparaat in het reservoir vullen. De transportbeveiliging van het deksel losmaken en vastzetten en het deksel openklappen.

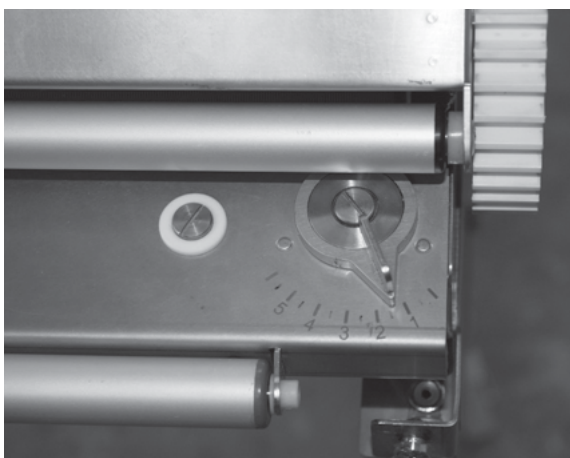


Maak de transportbeveiliging van de deksel los, klik hem vast en klap de deksel op.



STORCH®

De gewenste hoeveelheid lijm instellen met de instelling voor de hoeveelheid lijm links en rechts op de aanbrengeleider. Aansluitend het behang over de lijmrol leiden en op de behanguitnemers boven het lijmreservoir leggen.



Stel de gewenste lijm dikte in met de instelling links en rechts.

Bij gebruik van de machinetafel de belijmde behangbanen op tafellengte samenvouwen. Daartoe eerst de belijmde kanten op elkaar leggen, behang dan weer omvouden, zodat de droge kanten op elkaar liggen. Daarna weer lijm op lijm en zo voortdoen tot de vereiste lengte voor de behangbaan is bereikt.



Bij werken met de machinetafel vouwt u het ingesmeerde behang in de tafellengte samen.

Het deksel sluiten en het behang gelijkmatig over de kap (belijmd oppervlak naar boven) door het inlijmapparaat trekken tot de gewenste lengte is bereikt. Aansluitend het behang met het rolmes in de snijgeleider van het deksel afsnijden en de behangbaan samenvouwen.



Sluit de deksel en trek het behang gelijkmatig over de kap (ingesmeerde kant boven) door het apparaat totdat de gewenste lengte is bereikt.

Met de snijgeleider in de tafel en de centimeterschaal kan de behangbaan met een cuttermes eenvoudig op de gewenste breedte worden gesneden. De aanslag van de neerhouder van de behangtafel voorkomt verschuiven van het behang tijdens het snijden.

Gesneden banen worden op een plaat onder de behangtafel gelegd, waar ze kunnen inweken.

De apparaten Tapetomat S zijn uitgerust met een aandrijfconstructie voor de lijmrol. De precieze regeling van rollen en tandwielen garandeert een gelijkmatige verdeling van de lijm en voorkomt doorglijden van de behangbaan.

Reiniging en onderhoud

Met de Tapetomat S hebt u een eerste klas inlijmapparaat gekocht, dat zo goed als geen onderhoud nodig heeft. Houdt u er wel rekening mee dat een minimum aan onderhoud het apparaat heel wat gebruiksvriendelijker maakt.

Daarom zou u het apparaat best na elk gebruik grondig reinigen. Om de lijm te laten uitlopen, plaatst u een emmer onder de afloopopening en u trekt de stop uit. De lijmresten in het toestel met de reservoirtrekker naar de afvoer schuiven.

Daarna het deksel openklappen en in een stand van ongeveer 10° ten opzichte van de loodlijn van het lijmreservoir afnemen (afbeelding 10). Het grote tandwiel tegen de richting van de wijzers van de klok in uit de lijmrol draaien en de lijmrol naar boven toe uit de lagerschalen trekken. Nu het reservoir en het deksel met warmwater reinigen om lijmresten te verwijderen. Als de onderdelen droog zijn het inlijmapparaat in de omgekeerde volgorde weer monteren en het deksel voor het transport vastzetten.



Hierna de deksel opklappen en in een positie van ca. 10° t.o.v. loodrecht van de lijmkuip afnemen.

F

Merci beaucoup

d'avoir accordé votre confiance à STORCH.

Vous venez de choisir et d'acheter un produit de qualité.

Si vous avez des suggestions susceptibles d'améliorer le produit ou que vous avez rencontré quelque problème avec celui-ci, n'hésitez surtout pas à nous en faire part.

Nos collaborateurs du service extérieur sont à votre disposition pour toute question, suggestion ou remarque au sujet du produit. En cas d'urgence, vous pouvez aussi nous appeler directement.

Avec nos meilleurs compliments.

Service après-vente STORCH

Tél. +32 (0) 9 238 21 81

Fax +32 (0) 9 229 31 99

Indications générales

Les encolleuses STORCH Tapetomat S, disponibles en largeurs de 60 et de 85 cm, sont munies d'un dispositif de prise en charge des rouleaux de papier-peint (porteur-rouleau) et d'une lame de découpage du papier-peint. Les accessoires suivants sont prévus pour les deux modèles: un support pour utilisation sur pied, une table de machine pour économiser de la place tout en découpant les lés sans difficulté, un compteur métrique numérique, un compteur métrique mécanique permettant de déterminer rapidement la longueur des lés.

Montage de l'encolleuse sur une table à tapisser

Placer l'encolleuse sur la table à tapisser, puis la glisser avec l'arrêt contre le côté de la table. Placer le porteur-rouleau (illustration 1), mettre le rouleau de papier-peint sur la tige de support et le fixer au moyen du disque de serrage. Suspendre la tige dans le dispositif porteur-rouleau.



Encastrer le support à papier peint

Montage comme appareil sur pied (accessoire)

Déployer le support, glisser l'encolleuse, avec porte-rouleau, sur les anneaux, jusqu'à ce que les aimants se fixent sur le revers du cadre.

Mettre le rouleau de papier-peint sur la tige de support et le fixer au moyen du disque de serrage. Suspendre la tige dans le dispositif porte-rouleau du support.

En desserrant les vis de serrage des 4 roues et en déplaçant les disques de verrouillage, vous pourrez obtenir la hauteur de travail requise. Verrouillez les 4 roues avant de commencer à travailler. En desserrant quelque peu le verrouillage, vous pourrez légèrement déplacer la machine, même chargée.



Déplier le châssis puis glisser les fixations de l'encolleuse sur les anneaux jusqu'à ce que les aimants, au dos, restent contre le cadre.

Montage comme dispositif de table (accessoire)

Déployer la table de machine. La verrouiller. Mettre le profil en U de la table déployée sur le profil carré du porte-rouleau.

En desserrant les vis de serrage des 4 roues et en déplaçant les disques de verrouillage, vous pourrez obtenir la hauteur de travail requise. Verrouiller les roues pendant le travail. Pour déplacer l'encolleuse et la table sur le chantier, desserrer à nouveau le verrouillage, pour déplacer le système complet, sans difficulté, vers un autre endroit du chantier



Déplier la table de la machine et enclencher le verrouillage.



Placer le profil en U de la table dépliée sur le profil carré du support à papier peint.

Utilisation avec compteur métrique (accessoire)

Placer le compteur métrique à l'arrière, sur le côté du récipient d'encollage et l'y fixer avec les vis. Pour l'utilisation du compteur, nous renvoyons au mode d'emploi séparé pertinent.

Remplissage du récipient, encollage et découpage des lés

Remplir le récipient en y versant, de façon égale et sur toute la largeur de l'encolleuse, la colle remuée. Desserrer la sûreté de transport du couvercle, l'enclencher et soulever le couvercle.

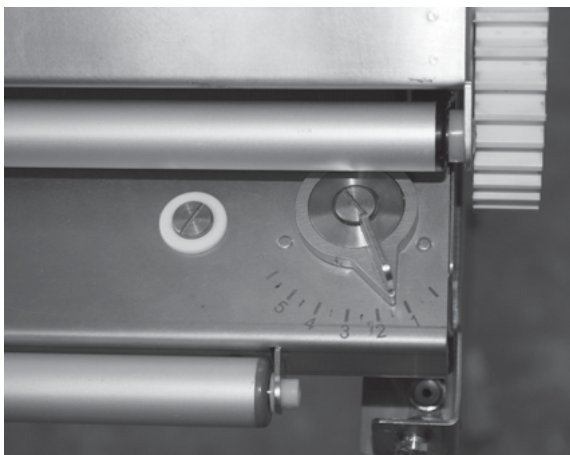


Desserrer puis enclencher la sécurité de transport du couvercle et ouvrir le couvercle.



STORCH®

Spécifier l'épaisseur de colle requise à gauche et à droite sur les rails de coupe. Puis faire passer le papier-peint par-dessus les rouleaux d'encollage, sur les éléments d'enlèvement du papier-peint au-dessus du récipient de colle.



Régler l'épaisseur de colle souhaitée à l'aide du régleur correspondant, à gauche et à droite.

Refermer le couvercle et tirer, de façon égale, le papier-peint, sur la surface courbe (la face encollée en haut), à travers l'encolleuse, jusqu'à ce que vous ayez obtenu la longueur désirée. Puis découper le papier-peint avec la roulette de coupe le long de la ligne de coupe du couvercle et ranger les lés ensemble.



Fermer le couvercle puis tirer régulièrement le papier peint sur le capot (la partie encollée vers le haut), à travers l'encolleuse, jusqu'à atteindre la longueur souhaitée.

Les appareils Tapetomat S sont équipés d'un entraînement pour les rouleaux d'encollage. Le réglage des rouleaux et des engrenages assure la correspondance précise de leurs mouvements. Résultat : la colle est appliquée de façon égale et les lés ne se mettent pas à 'déraper'.

Si vous utilisez le dispositif de table, placer les lés encollés ensemble, en longueur de table. Commencer par mettre les surfaces encollées les unes sur les autres, puis retourner les lés, de sorte que les revers secs se trouvent empilés. Puis remettre les surfaces encollées les unes sur les autres et ainsi de suite, jusqu'à ce que vous obteniez la longueur de lé requise.



Lors des travaux avec la table de la machine, plier soigneusement le papier peint encollé à la longueur de la table.

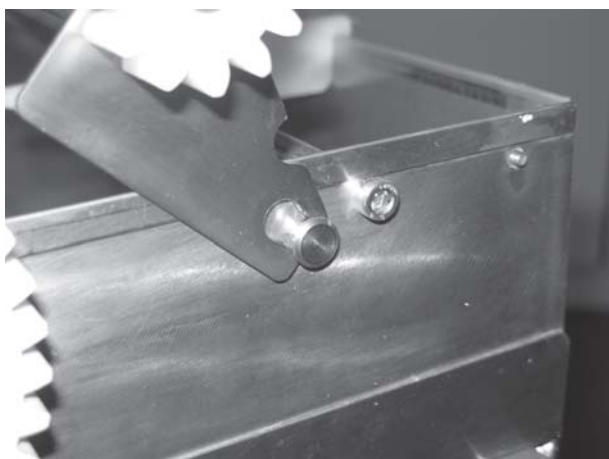
Vous arriverez aisément à la largeur requise en utilisant les rails de coupe de la table, l'échelle graduée en centimètres et un cutter. La butée et la pièce de maintien verticale de la table à tapisser empêchent le papier-peint de glisser pendant le découpage.

Les lés découpés sont placés sur la surface de dépôt sous la table à tapisser, pour s'assouplir.

Nettoyage et entretien

En acquérant la Tapetomat S, vous disposez aujourd'hui d'une encolleuse de haute qualité, dont les nécessités d'entretien sont vraiment minimales. Ne perdons pas de vue, toutefois, qu'un minimum d'entretien facilitera très significativement la mise en œuvre de l'appareil. Voilà pourquoi il convient de nettoyer à fond l'appareil après chaque utilisation. Pour, évacuer la colle, placer un seau sous l'ouverture d'évacuation et enlevez-en le bouchon. Evacuer ainsi la colle résiduelle de l'appareil avec les disques du réservoir.

Ensuite, soulever le couvercle, jusqu'à environ 10° de la perpendiculaire du récipient, puis le retirer du récipient (illustration 10). Tourner le grand engrenage dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, l'éloigner ainsi du rouleau d'encollage. Retirer le rouleau, des demi-coussinets, en le tirant vers le haut. Vous pourrez alors laver le récipient, le rouleau et le couvercle à l'eau chaude et en éliminer la colle résiduelle. Les pièces de l'encolleuse séchées, procéder dans l'ordre inverse du processus susmentionné pour remonter les éléments. Finalement, verrouiller le couvercle pour le transport.



Ensuite, ouvrir le couvercle et l'ôter du bac à colle dans une position de 10° environ par rapport à la verticale.

I

Molte grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Ha deciso di acquistare un prodotto di qualità.

Per eventuali suggerimenti che ci vorrà comunicare per migliorare il prodotto o in caso di problemi, siamo a Sua completa disposizione. La preghiamo di rivolgersi all'addetto ai servizi esterni oppure, in casi di emergenza, di contattarci direttamente.

Distinti saluti STORCH

Reparto assistenza

Tel. +49 (0) 202 / 49 20 - 112

Fax +49 (0) 202 / 49 20 - 244

Avvisi generali

L'apparecchio Tapetomat S della gamma dei piccoli apparecchi della ditta STORCH viene prodotto nelle larghezze di 60 e 85 cm.; nella fornitura sono compresi un sostegno per il rotolo della tappezzeria ed un coltello per rotoli per tagliare la tappezzeria.

Come accessorio possono venire anche forniti per entrambi gli apparecchi un telaio come supporto per usare l'apparecchio in posizione fissa, tavoli da macchina per l'uso risparmia posto e per un facile taglio dei rotoli di tappezzeria così come un apparecchio digitale e meccanico per misurare i metri e così determinare velocemente la lunghezza necessaria dei rotoli di tappezzeria.

Montaggio dell'apparecchio per distribuire la colla sulla carta da tappezzeria sul tavolo apposito

Ponga l'apparecchio sul tavolo e lo spinga con il dispositivo di arresto contro lo spigolo del tavolo. Poi inserisca il sostegno per il rotolo di tappezzeria, ponga il rotolo sulla stanga portante e poi lo fissi con la rotella. L'asta di supporto del rotolo deve essere agganciata sul sostegno portante.



Inserire il sostegno per il rotolo da tappezzeria

Montaggio come apparecchio fissato sul basamento (accessorio)

Apra il telaio del basamento e spinga l'apparecchio con i punti di inserimento dentro negli occhielli fino a che le calamite sul dietro aderisca alla cornice del telaio.

Inserisca il rotolo di tappezzeria sull'asta portante e lo fissi con la rotella e poi appenda l'asta portante nei punti di inserimento del telaio.

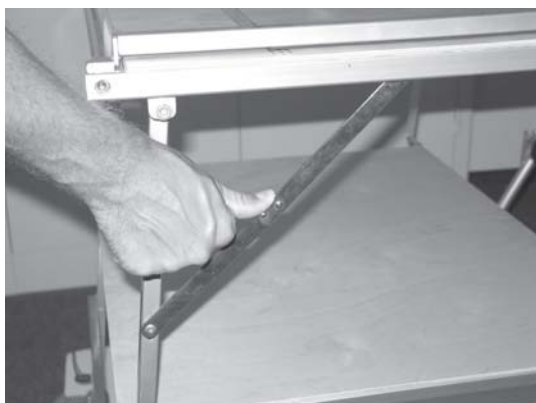
L'altezza di lavoro desiderata può essere regolata liberando le mollette di fissaggio sui quattro rotoli di direzione e spostando il pulsante scorrevole di fissaggio. Prima di cominciare a lavorare, devono essere fissati i quattro rotoli di direzione affinché l'apparecchio si trovi in una posizione sicura. Liberando il dispositivo di fissaggio, l'apparecchio può essere spostato facilmente anche se è pieno.



Aprire il telaio di supporto e spingere il dispositivo per incollare con i punti di presa sopra gli occhielli fino a che le calamite sul retro non aderiscano sul telaio.

Montaggio come apparecchio fisso con il tavolo da macchina (accessorio)

Apra il tavolo da macchina ed incastrati il bloccaggio. Ponga il tavolo aperto con il profilo ad U sul profilo a quattro angoli del sostegno per il rotolo di tappezzeria. L'altezza di lavoro desiderata può essere regolata liberando le mollette di fissaggio sui quattro rotoli di direzione e spostamento del pulsante scorrevole di fissaggio. Durante il lavoro i rotoli di direzione devono essere fissati. Per spostare l'apparecchio ed il tavolo al cantiere, si deve togliere di nuovo il bloccaggio; in questa maniera il sistema completo può essere facilmente trasportato in un altro posto.



Aprire il banco macchina e far incastrare il bloccaggio.



Porre il tavolo aperto con il profilo ad U sul profilo quadro del sostegno per il rotolo da tappezzeria.

Uso con il dispositivo per misurare i metri (accessorio)

Il misuratore dei metri va posto sul dietro all'angolo della vasca che contiene la colla e poi va fissato con le viti. Le istruzioni per usare questo dispositivo si trovano nelle istruzioni per l'uso separate.

Riempimento della vasca della colla, inserimento, diffusione della colla e taglio della tappezzeria

La colla mescolata va messa dentro la vasca facendo attenzione di distribuirla uniformemente su tutta la larghezza della vasca.

Apra il dispositivo di sicurezza per il trasporto del coperchio e lo faccia incastrare e poi apra il coperchio.

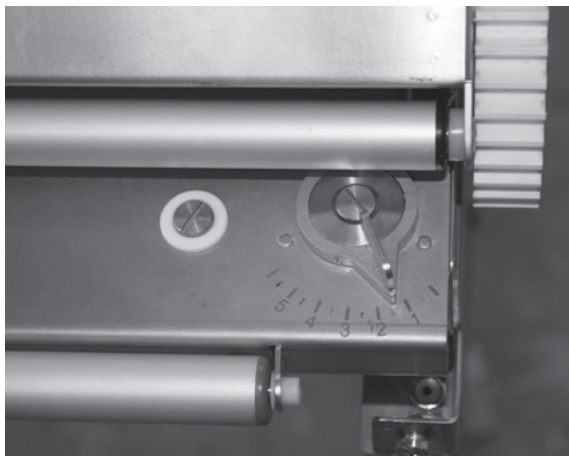


Allentare e incastrare la sicura di trasporto del coperchio e quindi aprire il coperchio.



STORCH®

Regoli poi lo spessore dello strato di colla spostando le manopole apposte a destra e a sinistra. Poi inserisca la tappezzeria sul cilindro di distribuzione della colla e lo posi sul sostegno sopra la vasca.



Regolare a sinistra ed a destra lo spessore dello strato di colla servendosi del rispettivo dispositivo di dosaggio.

Chiuda il coperchio e faccia scorrere la tappezzeria uniformemente sopra la calotta (la superficie con la colla deve trovarsi verso l'alto) finché sia raggiunta la lunghezza desiderata. In seguito tagli la tappezzeria con il coltello da rotoli servendosi dell'aiuto del dispositivo di guida sul coperchio e poi ripieghi il rotoli di tappezzeria.



Chiudere il coperchio e fare scorrere il rotolo uniformemente sopra la calotta (il lato con la colla deve trovarsi voltato verso l'alto) finché non sia stata raggiunta la lunghezza desiderata.

Gli apparecchi Tapetomat S sono forniti di un motore per la trazione del cilindro di distribuzione della colla. Un aggiustamento preciso del cilindro e della ruota dentata consente una distribuzione uniforme della colla ed impedisce che la tappezzeria scivoli via.

Lavorando con il tavolo da macchina, la tappezzeria con la colla deve essere ripiegata nella lunghezza del tavolo. Per fare ciò, bisogna ripiegare su se stessa la superficie con la colla e poi ripiegare di nuovo in modo che le superfici asciutte posino una sull'altra. Proseguire così ponendo la parte con la colla su l'altra pure con la colla finché la lunghezza necessaria sia stata raggiunta.



Se si lavora con il banco macchina, ripiegare la tappezzeria con colla secondo la lunghezza del banco.

Con l'aiuto della guida per il taglio, che si trova sul tavolo e la scala centimetrica si può facilmente tagliare la tappezzeria nella larghezza desiderata con un coltello da tappezzeria. Il dispositivo di fissaggio del tavolo impedisce lo scivolare della tappezzeria durante il taglio.

Le fasce di tappezzeria tagliate si pongono sul ripiano inferiore del lavoro per far incorporare la colla.

Pulizia e manutenzione

Con l'acquisto di Tapetomat S Lei si è procurato un apparecchio di alta qualità per distribuire la colla sulla tappezzeria, che praticamente non richiede manutenzione. Tenga però in considerazione che un po' di manutenzione facilita l'uso dell'apparecchio.

Per questo motivo l'apparecchio deve essere pulito accuratamente dopo ogni uso. Per togliere la colla rimasta, si ponga un secchio sotto la fuoriuscita e poi si tolga il tappo. Per favorire lo svuotamento, si accompagni la colla fuoriuscente con una spatola.

Poi si apra il coperchio ed in una posizione di ca. 10° sulla verticale si tolga dalla vasca (fig. 10). La ruota grande a denti va girata in senso orario per poi togliere il cilindro della colla estraendolo verso l'alto e togliendolo così dalla vaschetta di posizionamento. In seguito la vasca per la colla, il cilindro della colla ed il coperchio vanno ripuliti con acqua calda dai resti della colla. Dopo aver asciugato queste parti, l'apparecchio va smontato nella successione contraria al montaggio ed il coperchio va bloccato per il trasporto.



Aprire quindi il coperchio e rimuoverlo dalla vasca della colla ad un angolo di ca. 10° rispetto alla verticale.

CZ
Věleé díky
za vaši dĚvĚru, kterou jste firmĚ STORCH projevili. KoupĚ tohoto produktu jste se rozhodli pro kvalitu. MĚte-li vĚak podnĚty pro zlepĚenĚ produktu nebo moĚnĚ i nĚjakĚy ten problĚm, bude nĚm potĚchou, kdyĚ se s nĚmi spojĚte. Spojte se prosĚm s nĚĚm servisnĚm technikem nebo, v nalĚhavĚch pĚĚpadech, pĚĚmo s nĚmi.

Se srdeĚnĚm pozdravem STORCH
ServisnĚ oddĚlenĚ
Tel. +49 (0) 202 / 49 20 - 112
Fax +49 (0) 202 / 49 20 - 244

VĚeobecnĚ pokyny

PĚstroje na lepenĚ STORCH Tapetomat S existujĚ v ťĚkĚch 60 a 85 cm, v rozsahu dodĚvky obdrĚte drĚĚk na roli tapety a kotouĚovĚ nĚĚ k ĚezĚnĚ tapet. Jako pĚĚsluĚenstvĚ jsou pro oba pĚĚstroje podstavce k pouĚitĚ jako statickĚ zaĚizenĚ, stoly k prostorovĚ ťspornĚmu pouĚĚvĚnĚ a jednoduchĚ ĚezĚnĚ tapety i digitĚlnĚ a mechanickĚ poĚĚitadlo metrĚ k rychlĚmu zjiĚtĚnĚ dĚlky tapety

UpevnĚnĚ lepicĚho pĚĚstroje na tapetovací stĚl

LepicĚ pĚĚstroj postavte na tapetovací stĚl a posuĚte ho dorazem na okraj stolu. NasaĚte drĚĚk tapety, roli tapety nasaĚte na tyĚ a upevnĚte stavĚcĚm ťroubem. TyĚ k pĚĚdrĚovĚnĚ tapety nasaĚte do ťchytu v drĚĚku.



NasazenĚ drĚĚku tapet

Montáž jako statický přístroj s podstavcem (příslušenství)

Podstavec odklopte a lepicí přístroj s úchyty nasuňte přes oka, až se magnety na zadní straně přichytí na rámu.

Roli tapet nasuňte na tyč a upevněte stavěcím šroubem, podržovací tyč tapety poté zavěste do úchyty podstavce.

Požadovanou pracovní výšku lze nastavovat povolením svírných šroubů na 4 vodících kladkách a přesazením zajišťovací páčky. Před započetím prací aretujte 4 vodící kolečka, aby byl přístroj postaven stabilně. Povolením aretace lze přístroj snadno přestavět, i když je naplněný.



Vyklopte stojan a nejmenší přístroj s úchyty nasuňte na oka, až se magnety na zadní straně přichytí na rámu.

Montáž jako statický přístroj se stolem stroje (příslušenství)

Stůl stroje vyklopte a uvolněte zajištění. Vyklopený stůl položte profilem U na čtyřhranné profily držáku tapet.

Pracovní výšku lepicího přístroje lze upravovat povolením svírných šroubů na obou vodících kolečkách a posunutím zajišťovací páčky. Během práce aretujte vodící kolečka. Při změně umístění lepicího přístroje a stolu v místě instalace aretaci opět povolte, celý lepicí systém pak lze snadno přesunout do jiného místa.



Stůl stroje vyklopte a nechte zaklapnout jeho zajištění.



Vyklopený stůl položte s profilem U na čtyřhranné profily držáku tapet.

Použití s počítadlem metrů (příslušenství)

Počítadlo metrů nasuňte vzadu na okraj vany s lepidlem a upevněte ho pomocí šroubů. Obsluhu počítadla metrů si vyhledejte v samostatném návodu k obsluze.

Naplnění lepidla, vložení, natčení tapety lepidlem a její odiznutí

Zamíchané lepidlo naplňte stejným směrem do celé šířky vany lepicího přístroje. Opravní pojistku víka povolte a zajistěte a víko vyklopte nahoru.

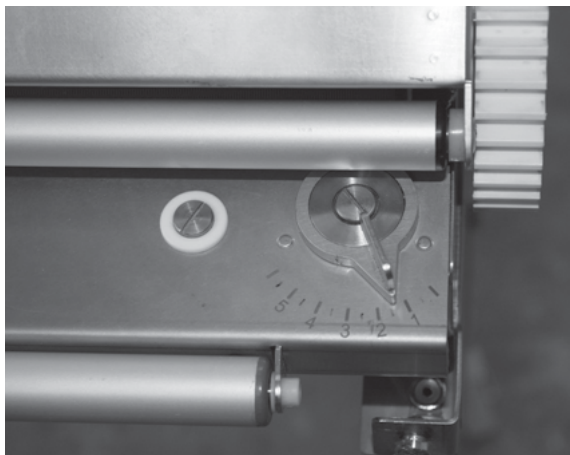


Povolte opravní pojistku krytu a zaklapněte ji a poté vyklopte víko.



STORCH®

Nastavením tloušťky nanášeného lepidla vlevo a vpravo na pracovní lišty nastavte požadovanou tloušťku lepidla. Tapetu poté veďte přes válec s lepidlem a přes zvedací prvky tapety ji odložte nad vanou s lepidlem.



Nastavením tloušťky lepidla vlevo a vpravo nastavte požadovanou tloušťku lepidla.

Víko uzavřete a tapetu táhněte stejnou rychlostí přes víko (lepidlem pokrytá plocha směřuje nahoru) lepicím přístrojem až do požadované délky. Tapetu poté odřízněte kruhovým nožem ve vedení víka a pás tapety složte.



Uzavřete víko a tapetu stejnou rychlostí protahujte přes kryt (lepidlem pokrytá strana směřuje nahoru) zařízením na nanášení lepidla až do požadované délky.

Přístroje Tapetomat S jsou vybaveny pohonem lepicího válce. Přesné sladění válce a ozubených kol zaručuje stejnou rychlostí nanášení lepidla a brání prokluzování tapety.

Při práci se stolem stroje skládejte tapetu pokrytou lepidlem v délce stolu. Přitom nejdříve položte na sebe strany natěněné lepidlem, poté tapetu opět přehněte tak, aby suché zadní strany ležely na sobě. Pak opět složte lepidlo na lepidlo a pokračujte dále, až dosáhnete potřebné délky pásu.



Při práci se stolem stroje skládejte tapetu na délku odpovídající délce stolu.

Pomocí řezací lišty ve stole a centimetrové stupnice lze pás tapety jednoduše odříznout nožem na požadovanou šířku. Doraz a udržovací zařízení na tapetovacím stole brání sklouznutí tapety během řezání.

Hotové uříznuté pásy se pokládají ke zmknutí pod tapetovací stůl.

Čištění a údržba

S přístrojem Tapetomat S jste si koupili kvalitní přístroj na nanášení lepidla, který je do značné míry bezúdržbový. Myslete však na to, že určitá péče a údržba podstatně usnadňuje použití přístroje.

Z tohoto důvodu je přístroj třeba po každém použití důkladně vyčistit. K vypuštění lepidla postavte pod odtok vhodnou nádobu a vyjměte vypouštěcí zátku. Zbývající lepidlo v přístroji posuňte k odtoku stěrkou vany.

Poté odklopte víko a sejměte ho z vany s lepidlem zhruba pod úhlem 10° ke svislici. Velké ozubené kolo vytočte proti směru hodinových ručiček z lepicího válce a lepicí válec vytáhněte nahoru z ložiskových pánví. Nyní vanu, lepicí válec a víko vyčistěte a teplou vodou smyjte zbytky lepidla. Po uschnutí dílů znovu smontujte lepicí přístroj v opačném pořadí a víko zajistěte k přepravě.



Poté víko vykloupe a v poloze zhruba 10° od kolmice sejměte z vany s lepidlem.



STORCH®

SK
Dakujeme za Vašu dôveru k firme STORCH. Kúpou tohoto zariadenia ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Ak máte napriek tomu podnety na zlepšenie alebo niekedy vznikne problém, budeme sa tešiť, ak sa obrátite na svojho obchodného zástupcu alebo v súrnych prípadoch priamo na nás.

S pozdravom
Servisné oddelenie STORCH
Tel. +49 (0) 202 / 49 20 - 112
Fax +49 (0) 202 / 49 20 - 244

Všeobecné pokyny

Prístroje na lepenie STORCH Tapetomat S sú k dispozícii v šírkach 60 a 85 cm, v rozsahu dodávky je obsiahnutý uchyťavací držiak pre tapetovú rolku a kotúčový nôž k rezaniu tapiet.

Ako príslušenstvo sú pre obidva prístroje k dostaniu podstavce pre použitie ako neprenosné prístroje, stoly pod stroj pre miesto šetriace a jednoduché rezanie tapiet, ako aj digitálne a mechanické počítadlo metrov k rýchlemu zisteniu dĺžky tapetového pásu.

Inštalácia prístroja na lepenie na tapetovací stôl

Postavte prístroj na lepenie na tapetovací stôl a posuňte ho so zarážkou proti hrane stola. Nasaďte držiak na tapety, tapetovú rolku posuňte na prídržnú tyč a zaistite pomocou zaisťovacieho kotúča. Prídržnú tyč na tapety zaveste do uchytenia držiaka.



Nasunutie držiaka na tapety

Inštalácia ako neprenosný prístroj s podstavcom (príslušenstvo)

Podstavec odklopte a prístroj na lepenie posúvajte s uchyteniami cez oká, kým magnety na zadnej strane sa neprichytia na rám.

Tapetovú roľku nasuňte na prídržnú tyč a zaistite pomocou zaisťovacieho kotúča, prídržnú tyč na tapety potom zaveste do uchytenia podstavca.

Uvoľnením upínacích skrutiek na 4 vodiacich valčekoch a premiestnením zaskakovacích posúvačov sa môže nastaviť požadovaná pracovná výška. Pred začiatkom prác zaistite 4 vodiace valčeky, aby mal prístroj pevné postavenie. Uvoľnením zaistenia sa môže prístroj aj v naplnenom stave ľahko prestavovať.



Podstavec odklopte a prístroj na lepenie posúvajte s uchyteniami cez oká, kým magnety na zadnej strane sa neprichytia na rám.

Inštalácia ako neprenosný prístroj so stolom pod stroj (príslušenstvo)

Stôl pod stroj rozložte a zaistite zablokovanie. Rozložený stôl položte s U-profilom na štvorhranné profily držiaka na tapety.

Uvoľnením upínacích skrutiek na oboch vodiacich valčekoch a premiestnením zaskakovacích posúvačov sa môže prispôbiť pracovná výška na prístroj na lepenie. Počas práce vodiace valčeky zaistite. K premiestneniu prístroja na lepenie a stola na stavenisku zaistenie znova uvoľnite, kompletný systém sa tak môže jednoducho posunúť do inej pozície.



Stôl pod stroj rozložte a zaistite zablokovanie.



Rozložený stôl položte s U-profilom na štvorhranné profily držiaka na tapety.

Použitie s počítačom metrov (príslušenstvo)

Počítač metrov nasaďte vzadu na hrane vamičky na lepidlo a zaistite so skrutkami. Obsluhu počítača metrov zistíte prosím zo samostatného návodu na obsluhu.

Naplnenie lepidla, vloženie, nanosenie lepidla a rezanie tapety

Rozmiešané lepidlo naplňte do vamičky rovnomerne cez celú šírku prístroja na lepenie. Uvoľnite transportné zabezpečenie krytu a zaistite ho a kryt odklopte.

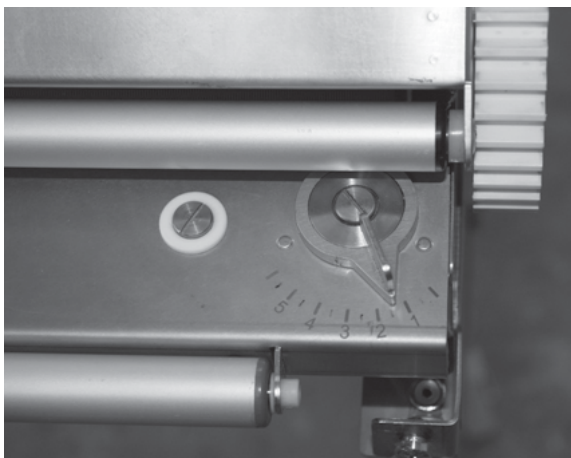


Uvoľnite transportné zabezpečenie krytu a zaistite ho a kryt odklopte.



STORCH®

S nastavovaním hrúbky lepidla vľavo a vpravo na stieracej lište nastavíte požadovanú hrúbku lepidla. Potom veďte tapetu cez valček na lepidlo a položte ju na tapetové zdviháky nad vaničkou na lepidlo.



S nastavovaním hrúbky lepidla vľavo a vpravo nastavíte požadovanú hrúbku lepidla.

Zatvorte kryt a tapetu ťahajte nad vekom (plocha s naneseným lepidlom ukazuje smerom hore) cez prístroj na lepenie, kým nebude dosiahnutá požadovaná dĺžka. Hneď potom tapetu odrežte s kotúčovým nožom v rezacom vedení krytu a tapetový pás zložte.



Zatvorte kryt a tapetu ťahajte nad vekom (plocha s naneseným lepidlom ukazuje smerom hore) cez prístroj na lepenie, kým nebude dosiahnutá požadovaná dĺžka.

Prístroje Tapetomat S sú vybavené s hnacím mechanizmom pre pohon valčeka na lepidlo. Presné zosúladenie valčekov a ozubených kolies zaručuje rovnomerné nanášanie lepidla a zabraňuje preklzávaniu tapety.

Pri práci so stolom pod stroj tapety s naneseným lepidlom zložte na dĺžku stola. Pritom najskôr položte na seba strany s naneseným lepidlom, potom tapetu znova preklopte tak, aby na sebe ležali suché zadné strany. Potom znova lepidlo na lepidlo a ďalej takto pokračujte, kým nebude dosiahnutá potrebná dĺžka tapetového pásu.



Pri práci so stolom pod stroj tapety s naneseným lepidlom zložte na dĺžku stola.

S rezacou lištou v stole a stupnicou v centimetroch sa môže tapetový pás jednoducho rezať so strihacím nožom na požadovanú šírku. Zarážka a pridržiavač tapetovacieho stola zabraňujú posunutiu tapety počas rezania.

Hotové narezané pásy sa k zmäknutiu položia na odkladaciu plochu pod tapetovací stôl.

Údržba a starostlivosť

S Tapetomat S ste nadobudli vysoko kvalitný prístroj na lepenie, ktorý je maximálne bezúdržbový. Avšak pamätajte prosím, že trochu starostlivosti používanie prístroja podstatne uľahčí.

Z tohto dôvodu by sa mal prístroj po každom použití dôkladne vyčistiť. K vypusteniu lepidla postavte vedro pod výtokový otvor a odstráňte výtokovú zátku. Zvyšné lepidlo v prístroji vyčistite s vlnitým posúvačom k výtoku.

Potom kryt odklopte a odoberte ho z vlnitky na lepidlo v polohe cca 10° k zvislici. Veľké ozubené koleso otočte proti pohybu hodinových ručičiek z valčeka na lepidlo a valček na lepidlo vytiahnite smerom hore z ložiskových panví. Teraz vyčistite vlničku, valček na lepidlo a kryt s teplou vodou od zvyškov lepidla. Po vysušení dielov prístroj na lepenie znova zmontujte v opačnom poradí a zaistite kryt pre transport.



Potom kryt odklopte a odoberte ho z vlničky na lepidlo v polohe cca 10° k zvislici.

Art.-Nr.	Bezeichnung
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Elektronischer Meterzähler Digi-Mat
21 69 10	Meterzähler Standard
21 69 20	Rollmesser
21 64 06	Untergestell 60 cm
21 64 08	Untergestell 85 cm
55 63 06	Maschinentisch 60 cm
55 63 08	Maschinentisch 85 cm

Art.-Nr.	Omschrijving
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Elektronische meterteller Digi-Mat
21 69 10	Meterteller standaard
21 69 20	Rollmeter
21 64 06	Onderstel 60 cm
21 64 08	Onderstel 85 cm
55 63 06	Machinetafel 60 cm
55 63 08	Machinetafel 85 cm

N° d'art.	Description
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Compteur de mètres électronique Digi-Mat
21 69 10	Compteur de métrage standard
21 69 20	Couteau roulant
21 64 06	Châssis 60 cm
21 64 08	Châssis 85 cm
55 63 06	Table de la machine 60 cm
55 63 08	Table de la machine 85 cm

N. art.	Descrizione
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Contametri elettronico Digi-Mat
21 69 10	Contametri standard
21 69 20	Taglierino a rotella
21 64 06	Telaio portante 60 cm
21 64 08	Telaio portante 85 cm
55 63 06	Banco macchina 60 cm
55 63 08	Banco macchina 85 cm

Číslo výrobku	Označení
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Elektronické počítadlo metrov Digi-Mat
21 69 10	Počítadlo metrov Standard
21 69 20	Rotací nůž
21 64 06	Podstavec 60 cm
21 64 08	Podstavec 85 cm
55 63 06	Stůl stroje 60 cm
55 63 08	Stůl stroje 85 cm

Obj. číslo	Názov
21 63 06	Tapetomat S 60 cm
21 63 08	Tapetomat S 85 cm
21 63 10	Elektronické počítadlo metrov Digi-Mat
21 69 10	Počítadlo metrov Standard
21 69 20	Navijací meter
21 64 06	Podstavec 60 cm
21 64 08	Podstavec 85 cm
55 63 06	Stôl pod strojom 60 cm
55 63 08	Stôl pod strojom 85 cm



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
 Platz der Republik 6 - 8
 42107 Wuppertal
 Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
 Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
 E-mail: info@storch.de
 Internet: www.storch.de

H002387

Stand: Juli 2007